

Revee iha fulan Dezembru 2011

## Kestionáriu Avaliasaun ba Eviksaun ho Forsa

Dokumentu ida-ne'e ho intensaun atu serbí nu'udár instrumentu matadalan ida hodi trata ho situasaun sira kona-ba eviksaun ho forsa liuhosi: a) kontestualiza eventu sira; b) avalia ezisténsia no tipu hosi violasaun ba direitus umanus nian ne'ebé mak previstu ka akontese hela daudaun; c) ofere se konsellu práti ku ba parte hotu-hotu; no d) ajuda hodi monitoriza no informa kona-ba situasaun ne'e.<sup>1</sup>



©George Hsia - [www.georgehsia.com](http://www.georgehsia.com)

### Índice

1. Saida mak eviksaun ho forsa?	2
2. Identifikasaun ba vítima sira	3
3. Mapeamentu ba atór no interlokutór sira seluk	4
4. Kontestualiza eviksaun ho forsa	5
5. Kestionáriu Avaliasaun	6
A. Dezeñu ba projetu no molok ba eviksaun	7
B. Durante eviksaun	9
C. Depoizde eviksaun	9
D. Remédiu sira	10

---

<sup>1</sup> Instrumentu matadalan nian ida-ne'e la kompletu no tenke lee iha kombinasaun ho [Fixa Informasaun OHCHR n° 21 kona-ba direitu ba uma adekua](http://www.ohchr.org/EN/PublicationsResources/Pages/FactSheets.aspx) (<http://www.ohchr.org/EN/PublicationsResources/Pages/FactSheets.aspx>) no instrumentu sira seluk ne'ebé mak dezenvolve hela hosi OHCHR.

## 1. Saida mak eviksaun ho forsa?

Eviksaun ho forsa bele define jeralmente hanesan hasai permanente ka provizória ema ida, família ida no/ka comunidade ida hosi uma no/ka rai ne'ebé sira hela, kontra sira-nia hakarak /vontade rasik lahó fornimentu no asesu ba forma adekuada hosi protesaun legál nian ka sira seluk.<sup>2</sup>

Iha kontestu ida-ne'e, violasaun sira ba variedade barbarak hosi direitu sira sivíl, polítiku, ekonómiku, sosiál no kulturál nian bele akontese tanba deit i) *auzénsia hosi justifikasaun tuir lei/legalidade* hosi eviksaun ne'e no ii) *maneira la adekuadu ne'ebé mak uza hodi hala'o eviksaun ne'e*.

Eviksaun ho forsa ne'e hala'o iha área sira urbana nian ho justifikasaun kona-ba hafurak sidade no renovasaun, preparasaun ba eventu boboot sira (mak hanesan eventu boot sira ba desportiva nian) ka hala'o ho razaun atu serbí ba "interesse públiku" nian. Iha maioria kazu hosi sira-ne'e sira afeta ba ema kiak sira urbana nian no ema hirak ne'ebé laiha seguransa legál ba posse. Eviksaun ne'e mós bele hola fatin iha área sira rurál no remota nian tanba deit projetu sira ba desenvolvimentu nian (infraestrutura, barrajen, estrada), esplorasau mineral, atividade estrativa no indústria nian sira seluk, ka medida atu hola rai. Iha sirkunstánsia hirak-ne'e, ema indijena sira no ema sira ne'ebé mak sustenta sira-nia moris hosi sira-nia rai iha tendénsia atu afetada partikularmente. Korrupsaun no espekulasaun kona-ba uma no rai nian ne'e mak razaun importante rua seluk ne'ebé iha kotuk ba eviksaun ho forsa barbarak ne'ebé akontese iha mundu rai-klara.

Prinsípiu báziku sira ne'ebé tenke satisfás hodi halo-tuir ba padraun sira internasionál nian inklui:

- a) Konsultasaun no partisipasaun hosi ema no comunidade sira ne'ebé afetadu;
- b) Fó avizu adekuadu;
- c) Rekursu administrativa no legál ne'ebé efektivu;
- d) Proibisaun ba asaun sira ne'ebé rezulta iha lakon/laiha uma;
- e) Proibisaun ba asaun sira ne'ebé rezulta iha deteriorasaun ba uma no kondisaun moris; no
- f) Fornese relokasaun adekuada no/ka kompensasaun adekuada molok hala'o eviksaun sira-ne'e.



### Konsepsaun/ideia komún ne'ebé la loos

Lá'os eviksaun *hotu-hotu* mak proibidu. Iha kazu balun, purezemplu atu proteje ema sira ne'ebé mak hela iha edifisiu ida ne'ebé aat no la seguru, dala ruma presiza duni halo eviksaun no eviksaun nee permite atu hala'o. Maski nune'e, mezmú iha situasaun hirak-ne'e, prosesu ba eviksaun nian ne'e tenke tuir lejislasaun nasional nian no mós padraun internasionál sira ne'ebé relevante.

Mezmu bainhira jurisdisaun nasional ida fó-sai ona desizaun ida ne'ebé permite eviksaun, eviksaun ne'e nafatin bele sai arbiru bainhira la halo-tuir ba padraun sira internasionál nian no estadu nia obrigasaun sira.



### Dokumentu no instrumentu sira referénsia nian

---

<sup>2</sup> Proibisaun ba eviksaun ho forsa ne'e la aplika ba eviksaun sira ne'ebé hala'o tuir ba lei no mós iha konformidade ho provizaun sira hosi tratadu sira direitus umanus internasionál nian.

[Komité ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál \(CESCR\), komentáriu jerál n°7 kona-ba eviksaun ho forsa no komentáriu jerál N°4 kona-ba uma adekuadu<sup>3</sup>](#)

[Relatór Espesiál ba uma adekuadu, “Prinsípiu no Gia sira kona-ba eviksaun no dezlokasaun bazeada ba dezentvolvimentu”, Aneksu ba relatóriu A/HRC/4/18 \(refere nu’udár "Gia"\)<sup>4</sup>](#)

## 2. Identifikasaun ba vítima sira

Situasaun hosi vítima sira ba eviksaun ho forsa nian no sira-nia kapasidade atu defende sira-nia direitu, evita eviksaun sira ne’ebé la halo-tuir lei haruka, buka reparasaun, no organiza ne’e variadu tebetebes depende ba kontestu, grupu ne’ebé sira pertense ba no mós fatór sira seluk.

Nune’e, importante duni atu:

- a) Identifika klaramente vítima sira (ema ida-idak, grupu, comunidade) ne’ebé afetada direktamente ka indiretamente
- b) Determina kompozisaun no karakterístika sira hosi grupu ne’ebé afetada, purezemplu proporsaun hosi feto sira, labarik sira, ema katuas-ferik sira, ema deficiente sira, nst.; sira-nia pertensa ba minoria ida, comunidade indíjena, nst.; se karik sira mak ema dezlokadu interna sira, refujiadu sira, migrante sira, uma laek, nst.;  
*[Estatística no peskiza sira ne’ebé iha bele sai útil duni iha kontestu ida-ne’e]*
- c) Identifika representante jenuinu<sup>5</sup> hosi comunidade nian ka ema sira ne’ebé afetada; *[Konsidera dimensaun jéneru hosi asuntu ida-ne’e]*
- d) Foti konsiderasaun se karik ema ka grupu balun bele iha favór ba relokasaun sira/ka bele simu kompensasaun eventuál ne’ebé propoin; *[Konsentimentu ne’e tenke livre hosi kualkér forma ba presaan nian]*
- e) Avalia se karik mosu tensaun, rivalidade ka dinámika seluk iha populasaun sira ne’ebé afetada ka entre líder sira;
- f) Konsidera se karik populasaun ne’ebé afetada jeralmente enfrenta diskriminasaun relasiona ho asesu ba justisa, servisu sosiál sira, nst.; *[Liuhosi lei no/ka prátika]*
- g) Importante mós atu konsidera se karik grupu ruma iha populasaun afetada ne’e nia laran mak enfrenta forma spesífiku sira hosi diskriminasaun nian, inklui hosi sira-nia comunidade rasik *[Purezemplu feto ka ema sira ho HIV];*
- h) Konsidera violasaun seluk ba direitus umanus nian ne’ebé mak vítima sira-ne’e hetan.

---

<sup>3</sup> Haree iha: <http://www2.ohchr.org/english/bodies/cescr/index.htm>

<sup>4</sup> Haree iha: <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Housing/Pages/HousingIndex.aspx>

<sup>5</sup> Iha kazu balun, líder tradisionál ka interlokutór ne’ebé apresenta nia an iha oin ne’e dalaruma la reprezenta comunidade tomak nia vizaun

## **Prinsípiu 6 hosi Prinsípiu Orientadór sira kona-ba Dezlokasaun Interna (E/CN.4/1998/53/Add.2)**

1. Ema ida-idak tenke iha direitu atu hetan protesau kontra dezlokasaun arbitrariamente hosi uma ka fatin hela-fatin baibain nian.
2. Proibisaun ba dezlokasaun arbitraria inklui dezlokasaun:
  - (a) Bainhira buat ne'e bazeia ba polítika sira aparteid nian, "halakon étniku" ka prátika sira hanesan ne'ebé iha objetivu atu/ka rezulta hodi muda kompozisaun étniku, relijiozu ka rasiál hosi populasaun ne'ebé afetada;
  - (b) Iha situasaun sira konfliktu armada nian, karik seguransa sivíl nian sira la envolve ka razaun sira military nian ne'ebé imperativu ne'e ezije tebes duni;
  - (c) Iha kazu sira hosi projetu dezvoltamentu eskala-boot nian, ne'ebé la justifika ho interese públiku nian sira ne'ebé kompelativu no dominante;
  - (d) Iha kazu sira kona-ba dezastre nian, karik protesau no saúde hosi ema sira ne'ebé la afetadu ne'e ezije sira-nia evakuasaun; no
  - (e) Bainhira buat ne'e uza hanesan kastigu kolektivu ida.
3. Dezlokasaun tenke hakotu la bele liu duké ezije hosi sirkuntánsia sira.

### **3. Mapeamentu ba atór no interlokutór sira seluk**

Importante duni atu konsidera atór hotu-hotu ne'ebé mak ligadu direktamente ka indiretamente ba situasaun ne'e. Analiza sira-nia knaar, perspetiva no interese bele fó indikasaun kona-ba forma sira hodi halo intervensaun ho susesu iha situasaun ida nia laran. Dalabarak bele mosu opiniaun sira ne'ebé lahanesan entre autoridade sira Estadu nian. Tuirmai ne'e mak lista ida hosi fatór sira, ne'ebé tenke adaptadu no kompleta tuir sirkunstánsia sira:

- a) Estadu nia autoridade sira administrativu, judisiál, lejizlativa no ezekutiva nian iha nível federál/sentrál, iha nível rejionál/provinsiál no mós iha nível munisípiu nian; *[Ida-ne'e inklui lá'os deit autoridade sira ne'ebé trata ho projetu no ninia implementasaun, forsa polisiál ka judisiáriu nian maibé mós bele refere ba autoridade sira ne'ebé trata ho asuntu traballu, edukasaun, saúde, jéneru, nst.]*
- b) Provedoria ba justisa, instituisaun nasional sira ba direitus umanus, nst.;
- c) Kompañia no entidade sira sektór privadu nian, inklui promotór sira imobiliáriu nian, empreza sira servisu bankária nian, indústrria sira estrativa nian, agroindústrria, investidór sira, nst.;
- d) Universidade sira, asosiasaun emperezariál sira, arkitetu sira, planeadór urbanu (urbanista) sira, nst.;
- e) Sindikatu sira, movimentu sosiál sira, asosiasaun arrendatóriu sira, nst.
- f) ONG sira internasionál no nasional; *[Inklui asosiasaun sira ne'ebé reziste hasoru eviksaun no hirak ne'ebé mak bele iha favór ba eviksaun sira-ne'e ka hirak ne'ebé mak konkorda ona ho relokasaun no/ka kompensasaun];*
- g) Terseira parte ida ne'ebé bele atua nu'udár "mediadór" entre parte konfliktu sira; *[Karik hodi hakalma tensaun sira ka hodi consege atu konvoka meza ida ba negosiasaun nian]*
- h) Observadór independente sira karik nasional ka internasionál nian;
- i) Atór sira rejionál ka internasionál nian ne'ebé trata ho situasaun ne'e; *[Purezemplu tribunál rejionál ida ba direitus umanus nian ne'ebé mak konsidera kazu ne'e no fó-sai ona desizaun provizória ida ka medida preventiva ida]*

- j) Organizasaun internasionál sira (mak hanesan ajénsia sira ONU nian, OSCE, CoE), instituisaun finanseira no doador sira (Banku Mundiál, ADB, EBRD, nst.); [*Instituisaun hirak-ne'e karik bele finansia ka implementa projetu ne'e, ka sai nu'udar ator influente ida*]
- k) Meiu komunikasaun sira nasional no internasionál nian (inklui Internet, rede sosial sira, blogs, nst.).

Mapeamentu ida-ne'e bele fó informasaun estratéjika ne'ebé útil hodi responde ba situaun partikular ida, liuhosi purezemplu, prioriza asaun sira depende ba rekursu sira, haree ba tipu saida no oinsá mak bele ezerse presau sira hodi hapara ka mitiga eviksaun, no konsidera plataforma/rede saida mak bele kria hodi defende vítima sira-nia direitu.

#### 4. Kontestualiza eviksaun ho forsa

Loroloron eviksaun ho forsa ne'e hola fatin iha fatin balun iha mundu ne'e. Maski nune'e, ambiente no kontestu iha-ne'ebé mak sira akontese ne'e oinseluk tebes hosi kazu ba kazu. Trata ho problema sira legál no estrutural nian ne'e bele evita sira hodi la akontese fila fali: abordajen preventiva ida ba eviksaun ho forsa nian ne'e efisiente liu duké koko atu rezolve kazu sira depoizde prosesu ne'e iha ona movimentu. Informasaun ida-ne'e mós bele sai útil tebes ba finalidade reportajen nian. Tuirmai mak pergunta balun ne'ebé bele ajuda ita-boot atu liga eventu sira ba kontestu ne'ebé jerál liután.

##### Kontestu legál:

1. Saida mak status/rekoñesimentu ba direitu ba uma adekuaudu iha nasaun ne'e nia lejjizlasaun laran?
2. Alende lei sira ba propriedade nian, karik iha lejjizlasaun seluk ruma ne'ebé direktamente ka indiretamente trata ho elementu sira hosi direitu ba uma adekuaudu nian?
3. Karik iha lejjizlasaun atu proteje rendeiru/arrendatóriu sira?
4. Saida mak nasaun ne'e nia enkuadramentu legál no regulamentár ba eviksaun?
5. Karik iha lei, política ka programa sira ne'ebé vigora hodi proteje hosi eviksaun ho forsa?
6. Karik lei sira mak temi iha leten ne'e aplika duni?

##### Kontestu uma hela-fatin:

7. Autoridade/sira ne'ebé loos mak toma konta ba uma hela-fatin nian área sira urbana no rural nian?
8. Karik Estadu nia kompeténsia no responsabilidade sira ba uma adekuaudu nian ne'e define ho klaru ona?
9. Karik iha ona política nasional ida ba abitasaun nian? Karik ne'e espesíficamente trata ho nesidade sira hosi ema hirak ne'ebé vulnerável liuhotu? [*Tenke konsidera espesifisidade no kondisaun sira urbana no rural nian.*]
10. Karik iha programa ida hodi regulariza povoasaun informál sira?
11. Karik iha programa ida ba urbanizasaun favela sira?
12. Karik iha abitasaun ne'ebé natón tuir kbiit atu sosa nian (karik públiku no privadu)?
13. Karik iha barreira sira, inklui diskriminasaun, atu hetan asesu ba abitasaun ne'ebé tuir kbiit atu selu, liuliu ba grupu espesífiku sira?
14. Política saida deit mak vigora relasiona ho abitasaun no meiu subsisténsia in área sira rural no remota nian, inklui iha relasaun ba rai sira bei'ala nian, asesu ba servisu públiku sira no asesu ba rekursu sira ne'ebé produtivu no empregu?
15. Saida mak situaun hela-fatin nian iha área rural sira no mós karik iha asesu ba servisu báziku sira iha área hirak-ne'ebá?
16. Karik iha espekulasaun kona-ba uma no rai, inklui hadau rai?
17. Karik planeamentu urbanu nian ne'e inkluzivu ba setór oioin hosi populasaun nian ka karik nia trata ho segregasaun espasiál?

18. Karik informasaun, hanesan planu mestra sira, livre no fásil atu asesu ba ema hotu?
19. Karik direitu ba partisipasaun iha hola desizaun nian ne'e aplika duni ba uma no rai?
20. Indikadór, estatística no dadus saida deit mak disponível kona-ba uma adekua, inklui iha relasaun ba grupu vulnerável sira?
21. Forma saida deit hosi remédiu no reparasaun nian ne'e mak disponível tuir lejizlasaun nasional nian?

Kontestu jerál:

22. Karik vítima sira hosi eviksaun nian ne'e enfrenta problema direitus umanus nian sira seluk, hanesan diskriminasaun ka rasizmu?
23. Saida mak opiniaun públiku nian kona-ba eviksaun ho forsa?
24. Karik kestaun eviksaun nian ne'e uza ba uza ba motivu sira polítika no eleitorál nian?
25. Oinsá livre imprensa sira atu buka hatene no halo reportajen kona-ba eviksaun ho forsa ne'e?
26. Karik iha ONG sira ne'ebé mak serbisu iha asuntu kona-ba abitasaun ka eviksaun ho forsa nian? Karik sira bele halo serbisu ho livre? *[Karik nasional no internasionál nian.]*
27. Karik ema no comunidade sira – inklui ema hirak ne'ebé iha ameasa ba eviksaun – halibur malu ho livre?
28. Karik jeralmente iha duni sistema judisiál ida ne'ebé eficiente no asesu efetivu ba remédiu?
29. Karik ofisiál sira no Estadu nia representante sira (inklui forsa polisiál) simu treinamentu ruma kona-ba direitus umanus?

## **5. Kestionáriu Avaliasaun**

Violasaun sira ba direitus umanus nian ne'e bele akontese durante prosesu eviksaun tomak. Sira bele oinseluk iha forma no intensidade depende ba faze hosi eviksaun nian: molok (inklui durante faze dezeñu ba projetu nian), durante no depoizde eviksaun.

Konsekuentemente, objetivu hosi intervensaun direitus umanus nian ne'e mak atu bele: (a) evita violasaun ba direitus umanus, purezemplu liuhosi hapara eviksaun; (b) se karik eviksaun ne'e bele konsidera katak justifikadu legalmente, garante katak nia hala'o duni iha maneira ida ne'ebé mak respeita ba direitus umanus no dignidade umana hosi populasaun sira ne'ebé afetada; (c) trata ho violasaun ba direitus umanus nian ne'ebé sira hetan liuhosi protesaun no rekursu ba mekanizmu sira keixa nian, no (d) se bainhira eviksaun ne'e hala'o ona laho relokasaun adekuada ka salvaguarda, imediatamente trata ho abitasaun no kondisaun moris nian ba rezidente

sira ne'ebé hetan eviksaun, liuliu ema hirak ne'ebé vulnerável liuhotu no ema hirak ne'ebé mak sira-nia moris, seguransa ka saúde bele hetan ameasa.

Kestionáriu tuirmai ne'e hafô indikasaun ida kona-ba violasaun oioin ba direitu umanus nian no kestaun sira ne'ebé bele hamosu durante entrevista sira ho vítima sira, comunidade sira, ONG sira, ajénsia internasionál sira, autoridade Estadu no lokál sira empreza privada sira, nst. Ne'e mós bele serbí nu'udár baze ida ba diálogu konkreta ida ho parte oioin. Lá'os katak pergunta hotu-hotu sempre sai relevente depende ba kontestu, situasaun ka respondente. Pergunta sira-ne'e tenke adapta no tenke husu pergunta adisionál sira hodi klarifika pontu ida ka investiga violasaun potensiál seluk ba direitus umanus nian

“Kazu eviksaun ho forsa nian ne'e *prima facie* lá'os kompatível ho rekezitu sira hosi Paktu Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál no sei bele justifika deit iha **sirkunstánsia sira mak exesional**, no halo-tuir ba prinsípiu relevante sira hosi lejizlasaun nasional nian”

CESCR, komentáriu jerál Nú. 4, para.18

Ninia resposta sira bele ajuda ita-boot atu: (a) avalia se karik situasaun ida-ne'e kualifikadu nu'udár eviksaun ida ne'ebé ho forsa tuir padraun sira internasionál nian; (b) investiga direitus umanus ne'ebé loos mak hetan ona violasaun no saida mak ezije atu hapara no fó reparasaun ba violasaun hirak-ne'e; (c) identifika problema sira ne'ebé mak presiza atu rezolve iha médiu prazu no prazu naruk nia laran; (d) monitoriza situasaun; no (e) hato'o relatóriu (inklui ba órgaun tratadu ka propózitu sira prosedimentu espesiál nian).

### A. Dezeñu ba projetu no molok ba eviksaun

30. Karik konsidera ona alternativu sira ba eviksaun nian no, se karik lae, tansá mak lae?
31. Karik planu sira be remodelasaun nian ne'e konsidera ona possibilidade ba repovoasaun ba populasaun sira ne'ebé hetan eviksaun iha lokál ne'ebé hanesan depoizde konkluzaan ba projetu ne'e? *[Nune'e reloka sira iha forma ne'ebé provizóriu deit durante implementasaun ba projetu ne'e.]*
32. Karik hala'o ona avaliasaun impaktu ba eviksaun? Se karik nune'e, fó ninia detallu sira. *[Hori bainhira mak avaliasaun ne'e hala'o no hosi sé, konsulta ona ho sé, nst.?]⁶*
33. Karik dados, estatística no indikadór dezagregadu sira disponível duni hodi avalia impaktu diferente hosi eviksaun ho forsa ba feto sira, labarik sira, ema katuas-ferik sira, ema sira ho defisiénsia, ema ne'ebé moras todan no hala'o hela tratamentu, no grupu sira seluk ne'ebé ho nesesidade espesífiku?
34. Oinsá, bainhira no hosi sé mak comunidade sira hetan informasaun kona-ba projetu ne'e no possibilidade katak eviksaun se hala'o? Bele hetan asesu ba informasaun hotu-hotu ne'ebé relevante ba projetu ne'e ka lae?

<sup>6</sup> Avaliasaun impaktu nian ne'e importante liuliu hodi avalia kustu réal hosi eviksaun ne'ebé sai boot liu fali kustu materiál nian. Haree Prinsípiu báziku sira no Gia sira kona-ba eviksaun no dezlokasaun bazeada ba desenvolvimentu, parágrafu 32 no 61–63. Atu hatene kona-ba metodolojia sira mak relasionadu: OHCHR/UN-HABITAT, Lakon ita-nia uma, Avalia impaktu hosi eviksaun nian, 2011 (<http://www.unhabitat.org/pmss/listItemDetails.aspx?publicationID=3188>)

35. Karik halo duni konsultasaun ho comunidade sira iha faze ruma? Hori bainhira no oinsá? Hosi autoridade sira ne'ebé loos? Karik halo duni konsultasaun ho comunidade sira hotu ka ho deit representante sira comunidade nian?
36. Oinsa loos mak rezidente/komunidade sira ne'ebé afetada hetan notifikasaun kona-ba eviksaun ne'e? Iha forma saida (hakerek, orál, kuadru avizu públiku, jornál, rádiu, nst.)? Lori tempu hira ho antesendénsia? Iha dalen ida ne'ebé bele komprende hosi ema hotu ne'ebé potencialmente afetada?
37. Karik notifikasaun ne'e kontein: justifikasaun ida ba desizaun ne'e? Esplikasaun ida kona-ba tansá mak laiha alternativa ba eviksaun ne'e? Informasaun kona-ba relokasaun? Informasaun kona-ba kompensasaun? Informasaun kona-ba rekursu legál sira ne'ebé disponível duni atu kontesta desizaun ne'e no oinsá mak atu hetan asesu ba buat hirak-ne'e?
38. Karik ida duni mekanizmu sira ba revizaun administrativa ka judisiál nian hodi kontesta desizaun hirak-ne'e? Karik buat hirak-ne'e uza tiha ona? Karik buat sira-ne'e konveniente no efikás duni? Karik buat sira-ne'e bele asesu no mós bele hetan?
39. Karik ema ida-idak no comunidade sira ne'ebé afetada iha asesu ba akosellamentu legál – gratuita se bainhira nesesáriu?
40. Karik ema sira ne'ebé afetada iha tempu natón atu hetan asesu ba mekanizmu sira rekursus nian molok eviksaun hala'o?
41. Karik prosesu ne'e bele suspende tiha durante revizaun ba desizaun kona-ba eviksaun nian?
42. Karik elabora ona inventáriu ida hodi avalia propriedade sira, investimentu sira no sasán materiál sira seluk ne'ebé mak hein katak atu destrui ka bele iha poténsia atu estraga tiha?
43. Karik ema/família sira ne'ebé afetada sei simu apoiu/kompensasaun hodi halo evakuasaun ba sira-nia propriedade sira? Karik sira ka sira-nia representante sira informadu kona-ba medida hirak-ne'e?
44. Medida saida deit mak prevee ona hodi evita sira atu labele sai uma laek ka vulnerável ba violasaun direitus umanus nian sira seluk? Karik sira ka sira-nia representante sira informadu kona-ba medida hirak-ne'e?
45. Solusaun saida ba prazu badak no prazu naruk nian mak prevee ona hodi garante katak ema/família sira ne'ebé afetada hetan duni uma ne'ebé adekuaadu? Karik ema sira ne'ebé afetada ka sira-nia representante sira informadu ona kona-ba medida hirak-ne'e?
46. Medida saida deit ba relokasaun/repovoasaun nian mak prevee ona? Karik ema sira ne'ebé afetada ka sira-nia representante sira informadu ona kona-ba medida hirak-ne'e?
47. Medida espesífiku saida deit mak prevee ona hodi nune'elabarik sira-nia edukasaun sei lahetan impedimentu?
48. Medida espesífiku saida deit mak prevee ona ba ema hirak ne'ebé mak hala'o hela tratamentu médiku?
49. Medida espesífiku saida deit mak prevee ona ba ema deficiente sira?
50. Karik halo ona konsultasaun ho ema/komunidade sira ne'ebé afetada kona-ba adekuasaun hosi fatin ba relokasaun nian?
51. Karik halo ona konsultasaun ho rezidente atuál sira hosi fatin sira ba relokasaun aban-bainrua nian?
52. Karik kondisaun moris iha fatin relokasaun nian ne'e pelumenus iha nível ne'ebé hanesan ho fatin ida uluk nian no halo-tuir ba element prinsipál sira hosi direitu ba uma adekuaadu nian? Karik iha duni asesu ba servisu báziku sira? Karik iha garantia ba meu subsisténsia hosi populasaun sira ne'ebé hetan relokasaun?

Elementu prinsipál sira hosi direitu ba uma adekuaadu nian mak:

- Seguransa legál ba posse
- Disponibilidade hosi servisu (services), materiál, fasilidade no infraestrutura sira
- Tuir kbiit atu selu/sosa
- Kondisaun natón atu hela
- Asesibilidade
- Lokalizaun
- Adekuasaun kulturál



*[Purezemplu, se bainhira halo relokasaun ba ema no comunidade kiak sira hosi favela no área sira hanesan, tenke halo esforsu ida atu hadi'ak sira-nia kondisaun moris iha fatin relokasaun nian ne'e. Iha kualkér kazu labele hetók sai aat liu.]*

53. Karik fatin relokasaun nian ne'e funsionamentu tomak molok eviksaun ne'e hala'o?
54. Karik relokasaun ne'e planeada iha maneira ida ne'ebé mak evita segregasaun no marjinalizasaun ba comunidade sira ne'ebé hetan eviksaun?
55. Karik comunidade ka grupu ne'ebé afetada sei fahe malu no reloka ba fatin sira ne'ebé diferente, impede sira-nia rede sosiál sira?
56. Se bainhira populasau sira ne'ebé afetada hetan oportunidade ida atu hola parte iha projetu remodelasaun nian, karik sei iha mudansa ba sira-nia pose (hosi okupante ba na'in, purezemplu)? Karik prevee ona medida sira hodi garante sustentabilidade ba pose ne'e (purezemplu, subsidiu hosi Estadu), liuliu ba ema sira mak kiak ka ho rendimentu ki'ik? *[Iha kazu balun, populasau sira ne'ebé hetan eviksaun oferese ho oportunidade ida atu sosa uma sira iha projetu sira ne'ebé foin harii hikas fali – situasaun ida ne'ebé sei la sai sustentável depende ba sira-nia rendimentu ka sira-nia situasaun serbisu nian.]*

## **B. Durante eviksaun**

57. Bainhira loos mak eviksaun ne'e sei hala'o? *[Tempu, data, iha tempu aat nia laran, durante feriadu públiku ida, nst.?)*
58. Sé mak hala'o eviksaun ne'e? *[Iha kazu balun, forsa polisiál sei taka metin área ne'e, maibé traballadór kompañia privada no tratór sira mak sei sobu uma sira-ne'e.]*
59. Karik apresenta duni autorizasaun formál ida atu halo eviksaun ne'e?
60. Karik observadór independente sira iha oin (grupu sira sociedade sivíl nian, organizasaun internasionál sira, imprensa, nst.)?
61. Oinsá loos mak eviksaun (sira-) ne'e hala'o? *[Deskrisaun no detallu sira.]*
62. Karik autoridade sira uza violénsia? *[Deskrisaun no detallu sira. Materiál saida deit mak uza? Karik ne'e proporsionál duni?]*
63. Karik iha ameasa ba moris? *[Purezemplu, tratór sira sobu uma bainhira ema sei iha hela uma-laran.]*
64. Karik iha rezisténsia violentu hosi ema sira ne'ebé hetan eviksaun? *[Deskrisaun no detallu sira.]*
65. Karik propriedade sira hetan destruisaun? *[Bele inklui dokumentu sira identifikaun no ofisiál nian, karau no manu, sasán sira imóvel, nst.]*
66. Karik ema sira ne'ebé hetan eviksaun ne'e hetan obriga atu sobu rasik sira-nia abrigo ka sasán?
67. Karik hola ona medida sira hodi proteje pozesaun sira ne'ebé sira hosik hela hosi destruisaun, apropiasaun no uzu ilegál?
68. Karik hola ona medida sira hodi garante katak laiha ema ruma mak sai sujeitu ba atake ka hahalok violénsia sira seluk, liuliu feto no labarik sira? *[Purezemplu hosi comunidade ida seluk.]*
69. Medida saida deit mak hola ona hodi minimiza impaktu traumátiku hosi eviksaun ne'e ba rezidente feto sira, ki'ik-oan sira, labarik sira, katuas-ferik sira, ema deficiente sira no morassira?
70. Karik iha imajen video, testemuña sira ka kualér informasaun seluk kona-ba eventu ne'e mak disponível?
71. Karik eviksaun ramata ona ka iha eviksaun barak tan mak planeadu?

## **C. Depoizde eviksaun**

72. Imediatamente depoizde eviksaun, medida saida deit mak hola ona hodi fornese seguransa, ai-han, bee moos, abrigu, hatais, kuidadu médiku no sasán esensiál sira seluk?
73. Karik populasaun sira ne'ebé hetan eviksaun lori duni ba fatin relokasaun nian? Ho sira-nia sasán sira?
74. Problema konkretu saida deit mak populasaun sira ne'ebé hetan eviksaun ne'e enfrenta nu'udár rezultadu ida hosi eviksaun ne'e? Iha partikulár, saida mak sira-nia nesiedade sira umanitaria nian? *[Ho tulun hosi ajénsia sira seluk, halo lista ida kona-ba problema sira iha relasaun ba abrigu no protesaun hosi malirin no manas, asesu ba ai-han no facilidade te'in nian, asesu ba bee moos no saneamentu, situasaun saúde hosi comunidade nian no kuidadu médiku ka edukasaun ba labarik sira ne'ebé bele serbí nu'udár baze ida atu husu asaun ne'ebé konkretu no imediata hosi autoridade sira.]*
75. Karik populasaun sira ne'ebé hetan eviksaun tenke sustenta kualkér kustu hosi eviksaun ne'e no/ka repovoasaun?
76. Karik imprensa bele kobre, investiga no hato'o reportajen kona-ba eventu sira-ne'e ho livre no imparsiál?
77. Karik Estadu monitoriza situasaun hosi ema sira ne'ebé hela iha fatin ne'e ne'ebé hetan eviksaun? *[Karik hetan relokasaun ka lae.]*
78. Karik mosu ona tensaun/konflitu ruma entre comunidade ne'ebé hetan relokasaun no comunidade sira ne'ebé hela nanis ona iha ne'ebá?
79. Karik mosu ona impaktu negativu ruma ba prazu badak, médiu ka naruk nian ba iha meu subsisténsia hosi comunidade sira ne'ebé hetan relokasaun?

#### **D. Remédiu sira**

80. Se bainhira hala'o duni prosesu ka audiénsia judisiál kona-ba kazu ne'e, karik ne'e hatán duni ba kritériu kona-ba justisa ne'ebé justu no imparsiál, no prosesu devidu?
81. Karik vítima sira ka sira-nia representante sira hetan persegisaun ka ameasa iha kualkér forma tanba deit sira-nia opozisaun ba eviksaun sira-ne'e?
82. Karik iha kompensasaun ne'ebé ekitativa no justu ba perda sira-ne'e hotu, karik iha forma materiál (hanesan propriedade ka rikusoin pesoál, réal ka sira seluk), ka lá'os materiál (mak hanesan lakon ba subsisténsia, empregu, edukasaun no benefísiu sosiál sira, servisu sira psikolójiku no sosiál nian)? *[Atu hetan informasaun detallu, haree Prinsípiu no Gia sira báziku kona-ba eviksaun no dezlokasaun bazeada ba dezvoltamentu, parágrafu 60–63.]*
83. Oinsá mak avalia perda no kompensasaun sira? Sé mak toma konta ba ida-ne'e?
84. Se bainhira meu subsisténsia ba populasaun sira ne'ebé hetan eviksaun ne'e ligadu ba sira-nia rai no uma, medida saida deit – iha konsultasaun ho populasaun sira ne'ebé afetada – mak prevee ona hodi nune'e sir abele hetan asesu nafatin ba rekursu sira ne'ebé produtivu no empregu? *[Nota katak, ba comunidade peskadór nian sira, asesu ba tasi, bee lihun no mota mós bele sai relevante.]*
85. Oinsá mak kompensasaun ne'e oferese, inklui hosi perspetiva ida igualdade jéneru nian? *[Durasau tempu, prosedimentu sira administrativa nian, korrupsaun bele sai nu'udár kestaun sira ne'ebé atu konsidera.]*

\*\*\*\*\*Atu hetan informasaun adisionál, komentáriu no paresér sira ba: [bghazi@ohchr.org](mailto:bghazi@ohchr.org)